

TRADUCCIÓN NO OFICIAL DE CORTESÍA.

Este documento es una traducción proporcionada únicamente con fines informativos, por lo que las personas que no hablan rumano Los clientes pueden entender los términos antes de firmar.

LA VERSIÓN RUMANA ES LA ÚNICA LEGALMENTE TEXTO VINCULANTE. En caso de cualquier discrepancia, omisión o diferencia de interpretación entre esta traducción y el original rumano, prevalece la versión rumana. El acuerdo es Se rige por la legislación rumana y está firmado en rumano.

CONTRATO DE ALQUILER DE COCHE

No. _____ del _____

CAPÍTULO I — PARTES CONTRATANTES

Art. 1 El Arrendador y el Arrendatario

(1) LIMADRIA DBG TRANS S.R.L., número de registro (CUI) 42002880, J40/16898/2019, con su domicilio social en Bucarest, cuenta bancaria

IBAN: RO06INGB0000999909822344, ING BANK, representado por el Sr. Dragne Cristian, en calidad de administrador, en adelante referido en este contrato como el **ARRENDADOR**,

y

El abajo firmante _____

Dirección: _____

Identificado por cédula de identidad serie _____ no. _____, emitido por _____ el _____

TELÉFONO: _____

como **ARRENDATARIO**, en lo sucesivo denominado en este contrato el Arrendatario, sobre las condiciones legales base del art. 1410-1453 y 1470-1490 del Código Civil rumano, así como la legislación rumana vigentes, han acordado celebrar el presente contrato de arrendamiento (alquiler de vehículos), sujeto a las siguientes cláusulas:

CAPÍTULO II — OBJETO DEL CONTRATO

Art. 1 Descripción del objeto

(1) El objeto de este contrato consiste en que el Arrendador cede al Arrendatario el uso (alquiler) del vehículo descrito en el párrafo (2) de este artículo, propiedad del Arrendador, en adelante denominado en este contrato como vehículo, a cambio del pago de un precio por parte del Arrendatario.

(2) El vehículo alquilado tiene las siguientes características:

- MARCA: _____
- NÚMERO DE MATRÍCULA: _____

- CAJA DE CAMBIOS: _____
- LECTURA DEL CUENTAKILÓMETRO (KM): _____

(3) Durante toda la vigencia del contrato, el Arrendador conserva la plena propiedad del vehículo alquilado. que es objeto del presente contrato de alquiler.

Art. 2 Condiciones de uso

(1) El Arrendatario alquila el vehículo para fines personales. Cualquier otro uso contrario convierte el Culpa del Arrendatario de los daños o perjuicios causados.

(2) El Arrendatario tiene al menos 20 años de edad y está en posesión del permiso de conducción de categoría B, exigido para el uso del vehículo alquilado, tenencia de al menos 1 año, y declara poseer un permiso de conducción adecuado.

(3) El vehículo será conducido por el Arrendatario. Responsabilidad por daños causados por un hecho de tráfico recae en el Arrendatario.

(4) Independientemente de si se ha aceptado o no el seguro, el Arrendatario es responsable del total valor de las reparaciones en caso de daños al vehículo o daños relacionados con el vehículo, y por la pérdida de uso del mismo.

(5) En caso de conducir el vehículo bajo los efectos del alcohol o estupefacientes, queda directamente responsable ante la ley en caso de que ocurra cualquier hecho.

(6) Los conductores declaran estar física y legalmente capacitados para utilizar el vehículo descrito. arriba.

EXCLUSIONES:

1. El vehículo alquilado se utilizará exclusivamente para el fin previsto.
2. El vehículo alquilado no se utilizará para transportar pasajeros excepto dentro del vehículo.
3. El vehículo alquilado no se utilizará para empujar, propulsar o remolcar otro vehículo, remolque o cualquier otro objeto sin el permiso escrito del ARRENDADOR.
4. El vehículo alquilado no se utilizará para ninguna carrera o competición.
5. El vehículo alquilado no debe utilizarse para fines ilegales.
6. El ARRENDATARIO no debe utilizar el vehículo negligentemente.
7. El ARRENDATARIO debe respetar el kilometraje límite.
8. La COMPAÑÍA no proporciona al ARRENDATARIO un vehículo de sustitución en caso de avería. del vehículo alquilado.

CAPÍTULO III — PRECIO DEL CONTRATO Y FORMAS DE PAGO

Art. 1 Precio

(1) El precio del alquiler del vehículo es:

- _____/día; un depósito de seguridad de _____ es pagadero.

(2) Como formas de pago, el alquiler se pagará por adelantado, de la siguiente manera:

- En efectivo;
- Por transferencia bancaria.

(3) El monto indicado en el contrato como precio no incluye el valor de cualquier posible daños al vehículo ocurridos durante el período de alquiler, o cualquier multa, cargo o penalización.

(4) El Arrendatario debe el precio del día de alquiler, en el monto acordado, incluso si el Arrendatario no utilizar el vehículo alquilado.

(5) El DEPÓSITO DE SEGURIDAD varía según el tipo de vehículo y la ubicación donde se encuentre. conducido / usado.

* Se retendrá si ocurre algún evento por culpa del Arrendatario.

* SI SE UTILIZA EL CRUCE DE FETEȘTI (PEAJE DEL PUENTE) Y NO HAY COMPROBANTE DE PAGO DEL PUENTE SE PROPORCIONA PEAJE, SE RETENDRÁ LA CANTIDAD DE 500 RON (100 EURO O 100 LIBRAS).

* Retención parcial si el depósito de combustible no se devuelve como estaba en el momento de la entrega del vehículo terminado.

* Si el coche se devuelve sucio, tanto por dentro como por fuera, se retendrán 100 RON para su limpieza.

(6) La TARIFA DE RESERVA DEL COCHE asciende a 100 EURO (equivalente en RON, o 100 libras).

(7) Si el coche se devuelve antes del plazo establecido en el contrato, para fines personales razones, LA DIFERENCIA DE DINERO DE LOS DÍAS RESTANTES NO SERÁ REEMBOLSADA.

CAPÍTULO IV — VIGENCIA DEL CONTRATO

Art. 1 Período de alquiler

(1) El plazo de alquiler es de _____ días, a partir del _____ en _____ y finalizando en _____ en _____.

(2) El período mínimo de alquiler es de 3 días.

(3) El plazo del contrato podrá ampliarse por períodos de tiempo adicionales, mediante acuerdo escrito de las partes, mediante adenda al presente acuerdo, o mediante comprobante de pago del precio por día.

Art. 2 Retraso en la devolución del vehículo

(1) En caso de retraso superior a ____ horas más allá del horario acordado (cuando el retraso no se anuncia por teléfono), el Arrendador se reserva el derecho de notificar inmediatamente la Policía del robo de vehículos.

Art. 3 disputas. Otras disposiciones finales

(1) Este acuerdo se concluyó hoy _____, fecha de su firma. Cualquier otra adenda al presente acuerdo deberá firmarse en el mismo número de ejemplares, con un nota del mismo

hecha al margen del acuerdo.

(2) Cualquier disputa que surja en relación con la ejecución del acuerdo será resuelta por el tribunales competentes en el domicilio social del Arrendador.

ARRENDADOR _____

ARRENDATARIO _____

Art. 4 Protección de Datos Personales y de Geolocalización de Vehículos

4.1. Para poder poner a disposición el modelo de vehículo solicitado en alquiler, el Propietario deberá tratamos los siguientes tipos de datos personales: apellidos, nombre, datos de contacto, los datos del documento de identidad y del permiso de conducción del conductor o conductores, y del modelo del vehículo, a efectos de el alquiler, y en base a su obligación legal de comprobar la existencia del derecho a conducir y proporcionar esta información a las autoridades estatales en caso de incidentes de tráfico (art. 6(1)(b) y arte. 6(1)(c) del Reglamento (UE) n.º 679/2016).

4.2. El Propietario también procesa datos relativos a la geolocalización del vehículo durante el alquiler. período, sobre la base de su interés legítimo en garantizar que el vehículo se conduzca de forma segura y que su integridad no esté en peligro (art. 6(1)(f) del Reglamento (UE) n.º 679/2016). Si el Arrendatario no desea que sus datos sean tratados de esta forma, el Titular no puede poner a disposición el vehículo solicitado al Arrendatario.

4.3. Los datos personales son recogidos y tratados durante un periodo de 1 año, con el fin de poder responder a cualquier solicitud posterior derivada del uso del vehículo (por ejemplo, policía, fiscalía, aseguradoras, etc.). Sin embargo, cuando se produzcan daños al vehículo o el vehículo esté involucrado en un incidente durante el período de alquiler, los datos se conservarán durante el período necesario para resolver posibles disputas, expedientes de reclamación, etc., más un plazo de 5 años desde su celebración. En la medida en que el Derecho de la Unión o nacional prevea un plazo de conservación diferente, prevalecerán las disposiciones legales. Datos de geolocalización del vehículo se almacena por un período máximo de 6 meses y se accede únicamente cuando se garantiza la integridad del activo. en peligro (robo, superación del plazo contractual, salida del territorio de Rumanía, desconexión de el sistema de seguimiento) o en caso de incumplimiento de las obligaciones contractuales.

4.4. El Propietario no vende, transfiere, divulga ni permite el acceso a los datos personales del Arrendatario a terceros ajenos a su actividad. Para cualquier fin distinto de los relacionados con la ejecución del acuerdo, el Propietario podrá solicitar al Usuario (o su representante) que complete y firme una Declaración de Consentimiento para el tratamiento de datos.

4.5. El Arrendatario tiene derecho a solicitar el acceso, la rectificación o la restricción del tratamiento de sus datos, pudiendo hacerlo en cualquier momento dirigiendo la solicitud a _____. El Arrendatario también tiene derecho a presentar una reclamación en cualquier momento sobre la forma en que se procesan los datos personales, ante el Titular en la dirección arriba indicada, ante la Autoridad Nacional de Supervisión del Tratamiento de Datos Personales, o ante la juzgados.

ARRENDADOR _____

ARRENDATARIO _____

ANEXO ACUERDO DE ALQUILER Y ENTREGA DE VEHÍCULOS NO.
ENTREGA DE VEHÍCULO CON NÚMERO DE MATRÍCULA _____

al inicio del alquiler

Fecha de entrega _____ hora _____

Lugar de entrega _____ Lugar acordado para la devolución

Cuentakilómetros en la entrega _____

Se confirma que el vehículo se entrega libre de defectos y en buen estado técnico y estado cosmético.

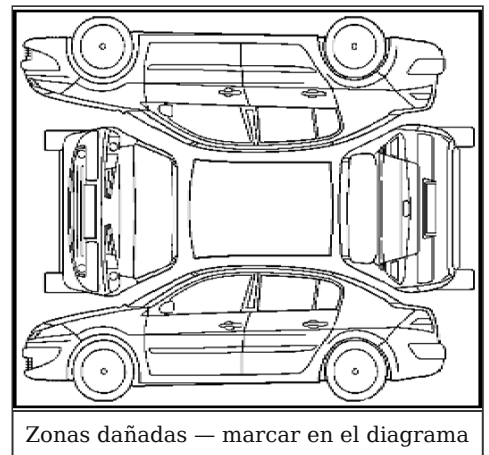
Tipo de combustible: ☐ Diésel ☐ Gasolina Cantidad en el tanque ☐ 1 ☐ $\frac{3}{4}$ ☐ $\frac{1}{2}$ ☐ $\frac{1}{4}$ ☐ 0

El Arrendatario/Usuario ha tomado nota y acepta que el Vehículo ☐ no tiene COMPLETO Seguro de COBERTURA ☐ tiene seguro de COBERTURA TOTAL

Inventario del vehículo (marque ☒ lo que está presente):

- ☐ Gato, llave de ruedas y rueda de repuesto
- ☐ Seguro de responsabilidad civil obligatorio (RCA)
- ☐ Certificado de matriculación del vehículo
- ☐ Botiquín de primeros auxilios
- ☐ Triángulo de advertencia
- ☐ Alfombrillas

Observaciones:



ARRENDADOR _____

ARRENDATARIO _____

Alquiler de autos GAB — Bucarest, Rumania
TELÉFONO: +40 768.499.999 | correo electrónico: gabautorent@gmail.com
www.rent-a-car-bucharest.ro · WWW.GABAUTORENT.RO
TikTok: GAB_auto_rent · Instagram: @GAB_autorent